

Name Entry-----

*Maybe you would want the box (on the "Interpreter Entry Form") for the last name to have the plural option: Last name(s) to make it clearer for those who do have more than one.

Code of Ethics-----

*One more thing: does "subscribe to" actually mean to "abide to" what they say or is there some regular subscription that one needs to sign up to receive? Basically, I am pretty sure I know the answer to this but I think that using this word can potentially cause some confusion.

I have read and agree to **subscribe to** the *National Standards of Practice for Interpreters in Health Care* and the *National Code of Ethics for Interpreters in Health Care* of the National Council on Interpreting in Health Care.

Date of Birth-----

*On the roster information:
Is there a reason birth date is asked?

*There is absolutely no reason to make date of birth a requirement. Not only opens up the possibility of using the info for commercial fraude, but also to age discrimination.

Years of Experience-----

*How about including year first employed as interpreter (to capture years of experience).

Spanish dialect-----

*under Spanish you have "List dialect" What do you mean by that. I have interpreted for people from Mexico down to Argentina, Cubans, Puerto Ricans and Spaniards (from Spain) They all understand my Spanish. So, What is a Spanish Dialect?? This is the first time in my life they ask that question?

***By dividing Spanish into supposed dialects, you are degrading the value of Spanish as a world language and it is an insult to all Spanish speakers. In addition, this only perpetuates an erroneous concept and gives it undeserved credibility**

Other -----

*I think that the individual agency should develop their own tracking systems for their interpreters. I think that the ISG: 1). Should be more like a discussion group to share ideas from each other on what is working for their agencies and what is not working 2). To negate issues related to interpreting at the local and state levels 3). Train the trainers – provide trainings and information materials for agencies to give to their interpreters.

Availability

***Also, regarding the option for "availability"...would being employed in a hospital (or wherever) automatically make an interpreter "unavailable"? Does that mean they could not take a job on a weekend if offered one by the school district or whomever? Or in the evening for school conferences, for example? What were the thoughts on the subject?**

*If the interpreter is restricted by their primary employer from accepting independent work, maybe there should be more choices in the availability category. There could be a choice stating "available through agency only" or "unavailable, staff interpreter". For those individuals, their primary contact number should not be displayed at all.

*I have some concerns that interpreters will be viewed as independent contractors – especially those employed by agencies.

*I am concerned about the possible perception that interpreters who are on staff at hospitals/health systems or other institutions would be perceived as “available” to be contacted to interpret. Does the group think it is sufficient to have the one button for not available?

***I agree. Although I think the roster is a good idea, my concern has been about the interpreters we employ as they would not be available to interpret elsewhere.**

*I am concerned about the possible perception that interpreters who are on staff at hospitals/health systems or other institutions would be perceived as "available" to be contacted to interpret. Does the group think it is sufficient to have the one button for not available?